

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 19 septembre 2016
Monday, September 19, 2016**

**19h00
7:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor

Les conseillers / Councillors: André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Yves Paquette, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Manon Belle-Isle,	urbaniste / Planner
Richard Guertin,	surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent
Roger L. Champagne,	chef du service des incendies / Fire Chief

1. Ouverture de la réunion extraordinaire

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à
19h05.

Opening of the Special meeting

The Mayor calls to order the Special meeting
at 7:05 p.m.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-319-16

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-319-16

Moved by André Chamaillard
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to adopt the agenda as presented.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Discussion sur l'échange de services avec le canton de Champlain**

Discussion on the exchange of services with the Township of Champlain

** **Arrivée du conseiller Daniel Lalonde à 19h20.**

Arrival of Councillor Daniel Lalonde at 7:20 p.m.

R-320-16

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse à expédier une lettre au canton de Champlain les avisant que les sujets suivants seront considérés par la ville lors des négociations :

- services d'eau et d'égouts au sud du chemin de comté 17
- annexion de terrain à l'est de la rue Tupper
- entente pour le service des incendies
- utilisation des services de la bibliothèque et du complexe sportif
- création de comités ad-hoc

Adoptée.

R-320-16

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to authorize the Mayor to send a letter to the Township of Champlain advising that the following subjects will be considered during the negotiations:

- Water and sewer services South of County Rd. 17
- Annexation of land East of Tupper St.
- Agreement for Fire Services
- Use of the library and Sports Complex
- Establishment of Ad-Hoc Committees

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 19 septembre 2016

Special meeting of Council – September 19, 2016

Page 3

5. **Ajournement**

R-321-16

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
20h30.

Adjournment

R-321-16

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 8:30 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE

24^e

JOUR D'

OCTOBRE

2016.

ADOPTED THIS

24th

DAY OF

OCTOBER

2016.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk